

32002R1011

L 155/1

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

14.6.2002.

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1011/2002**(2002. gada 10. jūnijs),****ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes pulverveida aktīvās ogles (PAO) importu**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

uzsāka izmeklēšanu (*) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 384/96 (pamatregulas) 11. panta 2. punktu.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 384/96 (1995. gada 22. decembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis (1), un jo īpaši tās 11. panta 2. punktu,

- (4) Izmeklējamais periods (IP), kurā izmeklēja dempinga un zaudējumu iespējamo turpināšanos vai atkārtēšanos, bija no 2000. gada 1. jūnija līdz 2001. gada 31. maijam. Tendenci izpēte saistībā ar zaudējumu turpināšanos un atkārtēšanos iespējamību aptvēra laika posmu no 1997. gada līdz IP beigām (analizētais laika posms).

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu, kas iesniegts pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

- (5) Komisija oficiāli paziņoja par atkārtotas izvērtēšanas sākšanu Kopienas ražotājiem, kas iesniedza prasību, sev zināmajiem ieinteresētajiem eksportētājiem un eksportējošajiem ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, importētājiem/tirgotājiem, lietotājiem un piegādātājiem. Komisija tiem visiem un interesentiem, kas pieteicās paziņojumā par izmeklēšanas sākšanu norādītajā termiņā, nosūtīja aptaujas anketas. Komisija arī deva iespēju tieši iesaistītajām pusēm izteikt viedokli rakstiski un pieprasīt noklausīšanos.

tā kā:

A. IEPRIEKŠĒJĀ IZMEKLĒŠANA

- (1) Padome ar 1996. gada 3. jūnija Regulu (EK) Nr. 1006/96 (2) ieviesa galīgu antidempinga maksājumu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes pulverveida aktīvās ogles importu.

B. PAŠREIZĒJĀ IZMEKLĒŠANA

- (2) Pēc paziņojuma publicēšanas par spēkā esošo antidempinga pasākumu gaidāmo izbeigšanos (3), Komisija saņēma pieprasījumu pasākumu izbeigšanu pārskatīt, ko iesniedza Eiropas Ķīmijas rūpniecības padome (CEFIC) to ražotāju vārdā, kuru ražotā produkcija sastāda lielāko daļu (vairāk nekā 80 %) no pulverveida aktīvās ogles Kopienas kopējā ražošanas apjoma. Šajā pieprasījumā tika apgalvots, ka, pasākumiem beidzoties, varētu atsākties Ķīnas Tautas Republikas (Ķīnas) izcelsmes importa dempings.

- (6) Komisija nosūtīja 26 aptaujas anketas nesaistītiem importētājiem/tirgotājiem un 49 anketas eksportētājiem un eksportējošiem ražotājiem Ķīnā. Bez tam tādēļ, ka Ķīnā ir acīmredzami daudz apskatāmā produkta eksportētāju un eksportējošu ražotāju, Komisija, lai noskaidrotu, vai nav jāizveido to paraugkopa, visiem ieinteresētajiem eksportētājiem un eksportējošajiem ražotājiem nosūtīja anketas ar konkrētiem jautājumiem par pulverveida aktīvās ogles vidējo pārdošanas apjomu un cenām (parauga aptaujas lapu). No importētājiem/tirgotājiem netika saņemta neviena atbilde, bet uz parauga aptaujas lapas jautājumiem atbildēja viens Ķīnas eksportētājs, taču pēc tam sadarbību pārtrauca.

- (3) Pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju, konstatējot, ka ir pietiekams pamatojums uzsākt pārskatīšanu, Komisija

- (7) Komisija nosūtīja anketas arī visām zināmajām ieinteresētajām pusēm un saņēma atbildes no diviem Kopienas ražotājiem, kuru vārdā tika iesniegts pieprasījums veikt pārskatīšanu, no diviem izejvielu piegādātājiem un diviem lietotājiem.

(1) OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2238/2000 (OV L 257, 11.10.2000., 2. lpp.)

(2) OV L 134, 5.6.1996., 20. lpp.

(3) OV C 349, 6.12.2000., 5. lpp.

(4) Paziņojums par pārskatīšanas sākšanu: OV C 163, 6.6.2001., 7. lpp.

- (8) Komisija meklēja un pārbaudīja visas ziņas, kas tika uzskatītas par vajadzīgām, lai novērtētu dempinga un kaitējuma turpināšanās un atkārtotas rašanās iespējamību un noteiktu Kopienas intereses. Pārbaudes veica turpmāk norādītajos uzņēmumos.

Ražotājs analoga valstī ASV:

— NORIT Americas Inc, Atlanta, Georgia;

Kopienas ražotāji:

— Norit NV, Nīderlande,

— Ceca SA, Francija.

C. ATTIECĪGAIS RAŽOJUMS UN LĪDZĪGI RAŽOJUMI

- (9) Attiecīgais ražojums ir tas pats, kas sākotnējā izmeklēšanā, t.i., pulverveida aktīvā ogle, ko pašlaik klasificē ar KN kodu ex 3802 10 00. Tā ir mikroporaina oglekļa forma, kuru iegūst no dažādām izejvielām, piemēram, akmeņoglēm, kūdras, koksnēs, brūnoglēm (lignīta), olīvu kauliņiem vai kokosriekstu čaumalām, ko aktivē ar ūdens tvaiku vai ķīmiskā procesā. Pulverveida aktīvā ogle ir ļoti smalka pulvera veidā. Aktīvo ogli pārdod arī granulā veidā (aktīvā ogle granulās), uz kuru spēkā esošie pasākumi neatiecas.
- (10) Pēc galīgo pasākumu noteikšanas 1996. gadā radās zināmas grūtības atšķirt pārdodamo pulverveida aktīvo ogli no aktīvās ogles, ko pārdod granulās. Šajā sakarībā noteikti jāatzīmē, ka abi produkti sastāv no dažāda izmēra oglekļa daļiņu agregātiem, un par pulverveida aktīvo ogli nav starptautiskā standarta. Tāpēc pasākumu īstenošanai Kopienas Muitas kodeksa komiteja pulverveida aktīvo ogli definēja šādi: "pulverveida aktīvajā ogle vismaz 90 % masas daļas ir daļiņas ar izmēru līdz 0,5 mm". Izmeklēšanā apstiprinājās šādas definīcijas precizitāte.
- (11) Pulverveida aktīvās ogles galvenie izmantošanas veidi ir: ūdens attīrīšana (dzeramā ūdens sagatavošana un notekūdeņu attīrīšana), gāzu un gaisa attīrīšana, šķīdinātāju reģenerācija, cukura, augu eļļu un tauku atkrāsošana, dažādu produktu dezodorācija un attīrīšana ķīmiskajā rūpniecībā (organiskās skābes), farmācijā (kuņģa un zarnu trakta kapsulas) un pārtikas rūpniecībā (alkoholiskie un bezalkohola dzērieni).
- (12) Iepriekšējā izmeklēšanā tika noskaidrots un apstiprinājās arī šajā izmeklēšanā, ka pulverveida aktīvā ogle, kuru ražo un pārdod Kopienas ražotāji, ir tieši tāda pati kā no Ķīnas importētā, un tāpēc to galvenās fizikālās un ķīmiskās īpašības ir vienādas. Ķīna ir valsts ar pārejas ekonomiku, un, kā minēts 18. apsvērumā, normālvērtība jānosaka,

izmantojot informāciju, kas iegūta trešā valstī ar tirgus ekonomiku. Saskaņā ar pieejamo informāciju, arī pulverveida aktīvajai oglei, ko ražo un pārdod trešā valstī ar tirgus ekonomiku – ASV, ir tādas pašas svarīgākās fizikālās un ķīmiskās īpašības kā pulverveida aktīvajai oglei, kuru ražo Ķīnā un eksportē uz Kopienas. Tāpēc pamatregulas 1. panta 4. punkta nozīmē tie ir uzskatāmi par līdzīgiem ražojumiem.

D. DEMPINGA ATSĀKŠANĀS VAI TURPINĀŠANĀS IESPĒJAMĪBA

1. Iepriekšējas piezīmes

- (13) Saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu veikto pasākumu izbeigšanas pārskatīšanas mērķis ir noteikt, vai pasākumu izbeigšanas dēļ varētu turpināties vai atkārtoties dempings, kas rada zaudējumus.
- (14) Šajā sakarībā tika pārbaudīti IP laikā uz Kopienas eksportētie daudzumi. Jāatzīmē, ka tā kā neviens eksportētājs no Ķīnas un arī neviens importētājs Kopienā šajā izmeklēšanā nesadarbojās, dati par eksportu tika iegūti saskaņā ar pamatregulas 18. pantu, t.i., izmantojot pieejamo informāciju. Par pulverveida aktīvās ogles importu kopš galīgā antidempinga maksājuma noteikšanas 1996. gadā ir pieejami Kopienas statistikas dati. Šos datus apstiprina tirgus izpētes informācija, kuru sniedza prasību iesniegušie Kopienas ražotāji. Pamatojoties uz to un neesot citai informācijai, tika izmantoti statistikas dati. Tie liecina, ka IP laikā Kopienā no Ķīnas importētas 993 tonnas pulverveida aktīvās ogles.
- (15) Sākotnējās izmeklēšanas IP laikā Kopienā no Ķīnas importētas 4 008 tonnas pulverveida aktīvās ogles, t.i., apmēram 10 % no Kopienas patēriņa. Importa apjoms pēc antidempinga pasākumu noteikšanas 1996. gadā samazinājās līdz 960 tonnām un turpmākajos gados saglabājās relatīvi vienādā līmenī, kas 1999. gadā bija 842 tonnas, bet 2000. gadā – 811 tonnas.
- (16) No Ķīnas Kopienā importētās pulverveida aktīvās ogles tirgus daļa saskaņā ar Eiropas Kopienas Statistikas biroja datiem nepārsniedz 3 %, kas nebūt nav nenozīmīga, t.i., ir lielāka par pamatregulā⁽¹⁾ noteikto minimumu.

2. Dempinga turpināšanās iespējamība

- (17) Attiecībā uz dempinga iespējamo turpināšanos, izpētīja, vai eksportā no Ķīnas pašlaik notiek dempings. Tas tika darīts tāpēc, ka gadījumā, ja arī pašlaik notiek dempings, tas varētu būt nopietns signāls tam, ka imports par dempinga cenām varētu turpināties, ja antidempinga pasākumus neveiktu arī turpmāk.

(1) 5. panta 7. punkts un 9. panta 3. punkts.

a) *Analoga valsts*

(18) Tā kā Ķīna ir valsts ar parejas ekonomiku, normālvērtību saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punktu noteica, pamatojoties uz informāciju, kas iegūta atbilstošā trešā valstī ar tirgus ekonomiku.

(19) Sākotnējā izmeklēšanā par atbilstošo analogo valsti bija izraudzītas Amerikas Savienotās Valstis. Paziņojumā par izmeklēšanas sākšanu bija norādīts, ka arī šajā izmeklēšanā Komisija par analogu valsti paredzējusi izmantot ASV. Šajā sakarībā izmeklēšanā tika konstatēts, ka Amerikas Savienotās Valstis ir piemērotākā analoga valsts šādu apsvērumu dēļ.

Amerikas Savienotās Valstis ir vienas no pasaulē lielākajiem pulverveida aktīvās ogles ražotājiem. Dati, kurus sniedza ASV ražotājs, kas sadarbojās ar izmeklēšanu, un Kopienas ražotāji, kuri pieprasīja veikt izmeklēšanu, liecina par to, ka abu valstu ražošanas apjomi ir salīdzināmi lielumi. Turklāt, kā minēts 12. apsvērumā, tika konstatēts, ka ASV ražotā un pārdodamā pulverveida aktīvā ogle ir līdzīgs izstrādājums pulverveida aktīvajai oglei, kuru ražo Ķīnā un eksportē uz Kopieni. Pārdošanas apjoms (pēc daudzuma) iekšējā tirgū ASV ražotājam, kas sadarbojās ar izmeklēšanu, bija salīdzināms ar pulverveida aktīvās ogles eksporta apjomu no Ķīnas uz Kopieni. Visbeidzot, tika konstatēts, ka ASV ir ļoti liela konkurence. Papildus konkurencei starp vairākiem ASV ražotājiem, tajā konkurenci rada arī pulverveida aktīvās ogles imports (galvenokārt no Ķīnas, Filipīnām, Šrilankas) bez jebkādiem kvantitatīviem ierobežojumiem vai importa nodokļiem. Bez tam sadarboties ar izmeklēšanu vēlējās galvenais pulverveida aktīvās ogles ražotājs ASV.

(20) Ņemot vērā iepriekšminēto, un tādēļ, ka par analogas valsts izvēli ne no vienas ieinteresētās puses nekādas piezīmes netika saņemtas, par piemērotāko analogo valsti tika izraudzītas Amerikas Savienotās Valstis.

b) *Normālvērtība*

(21) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 1. punktu tika novērtēts, vai pulverveida aktīvās ogles noiets ASV iekšējā tirgū, ņemot vērā cenu, ir uzskatāms par parastu tirdzniecības darbību. Šim nolūkam Komisija pārbaudīja, vai noiets iekšējā tirgū deva peļņu. Šim nolūkam katras markas aktīvās ogles produkcijas vienības pilnas ražošanas izmaksas IP laikā salīdzināja ar attiecīgo marku pārdošanas cenām tajā pašā laika posmā. Tika konstatēts, ka viss pārdotais apjoms ir devis peļņu. Izmeklēšanā arī tika konstatēts, ka viss apjoms pārdots neatkarīgiem klientiem. Tāpēc par pulverveida aktīvo ogli neatkarīgu klientu parastās tirdzniecības

darbības maksātās vai maksājāmās cenas tika izmantotas normālvērtības noteikšanai saskaņā ar pamatregulas 2. panta 1. punktu.

c) *Eksporta cena*

(22) Jau minēts, ka ar šo izmeklēšanu nesadarbojās neviens Ķīnas eksportētājs vai eksportējošais ražotājs, nedz arī pulverveida aktīvās ogles importētājs Kopienā. Šajos apstākļos eksporta cenu noteica, pamatojoties uz faktiem, kuri bija pieejami saskaņā ar pamatregulas 18. pantu. Kā jau minēts šīs regulas 14. apsvērumā, ja nav nekādas citas ticamas informācijas, tiek izmantoti Eiropas Kopienas Statistiskā biroja dati.

(23) Eiropas Kopienas Statistiskā biroja dati ir par CIF cenām līdz Eiropas Kopienas robežai. Šīs cenas pārrēķinātas FOB cenās, no tām ieturot jūras pārvadājumu frakta un apdrošināšanas izmaksas. Vajadzīgo informāciju par šīm izmaksām sniedza Kopienas ražošanas nozare un to izmantoja aprēķiniem, jo nebija nekādas citas ticamākas informācijas.

d) *Salīdzinājums*

(24) Lai nodrošinātu pareizu normālvērtības un eksporta cenas salīdzinājumu, ņēma vērā to faktoru atšķirības, kuri ietekmē cenas un cenu salīdzināmību saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punktu. Šim nolūkam tika veiktas korekcijas, ņemot vērā tirdzniecības līmeni, komisijas naudu, iesaiņojuma un iekšzemes transporta izmaksas.

(25) Normālvērtības noteikšanai no pārdošanas cenas iekšējā tirgū atskaitīja vienības vidējās svērtās iekšzemes transporta izmaksas un iesaiņojuma izmaksas. Iekšzemes transporta izmaksās iekļāva apdrošināšanu un maksu par iekraušanu un izkraušanu. Tā kā Ķīnas eksportētāji un eksportējošie ražotāji ar izmeklēšanu nesadarbojās, un neesot citai ticamai informācijai, šī summa iekšzemes transporta un iesaiņojuma izmaksām tika atņemta no FOB eksporta cenas.

(26) Pieprasījumu iesniedzēja Kopienas nozare attiecībā uz iesaiņojumu Komisijai sniedza pierādījumus tam, ka vismaz daļa uz Kopienas eksportētā produkta bijusi iesaiņojumā, lai gan normālvērtība noteikta pēc neiesaiņota produkta izmaksām. Tāpēc eksporta cena par attiecīgo iesaiņojuma izmaksu daļu ir jākorģē, to pazeminot.

(27) Galveno pārdošanas apjomu ASV iekšējā tirgū nodrošināja tiešie patērētāji, bet saskaņā ar pieejamo informāciju no Ķīnas eksportētās pulverveida aktīvās ogles galvenie noņēmēji ir tirgotāji/izplatītāji. Tāpēc normālvērtību koriģēja pēc ASV iekšējā tirgū izmantojamās atlaides izplatītājiem.

(28) Turklāt, saskaņā ar Kopienas nozares iesniegtajiem pierādījumiem sakarā ar prasību par eksporta licences nepieciešamību, gandrīz visa Ķīnas eksporta tirdzniecība notika ar eksportaģentūru starpniecību. Tāpēc no eksporta cenas tika atskaitīts 1 % komisijas maksas.

e) *Dempinga starpība*

(29) Visu marku vidējā svērtā normālvērtība un vidējā eksporta cena tika salīdzināta vienā tirdzniecības līmenī, t.i., izplatītāju/tirgotāju līmenī. Salīdzinājums liecina, ka pulverveida aktīvās ogles eksportam uz Kopienas IP laikā raksturīga ievērojama dempinga starpība. Dempinga starpība ir summa, par kādu normālā vērtība pārsniedz cenu eksportam uz Kopienas. Vidējā svērtā dempinga starpība bija lielāka par 40 %.

3. Importa izmaiņas, beidzoties aizsardzības pasākumu termiņam

(30) Tika arī izmeklēts, kā varētu mainīties pulverveida aktīvās ogles imports no Ķīnas, beidzoties aizsardzības pasākumu termiņam. Šim nolūkam tika noskaidrotas Ķīnā neizmantotās ražošanas jaudas, eksporta apjoms un noiets Ķīnas iekšējā tirgū, kā arī Ķīnas cenu politika citās trešās valstīs. Tā kā nav sadarbības ar eksportējošajiem ražotājiem, tika izmantota Kopienas ražošanas nozares iesniegtie dati par tirgus izpētes rezultātiem.

a) *Ražošanas jaudas, Ķīnas iekšējais tirgus un eksporta apjoms*

(31) Komisijas rīcībā esošā informācija liecina, ka Ķīna un ASV ir pasaulē lielākie aktīvās ogles (pulverveida un granulās) ražotāji un eksportētāji. Faktiskais aktīvās ogles ražošanas apjoms, par kuru Informēja Kopienas ražošanas nozare, Ķīnā 1998. gadā saskaņā ar rūpniecības statistiskās skaitīšanas datiem bija apmēram 100 000 tonnu, no kura 40 % vai aptuveni 40 000 tonnu – pulverveida ogle. Pēc svarīgāko Ķīnas ražotāju jaudām, kas ir 31 % no Ķīnas kopējām ražošanas jaudām, kopējā novērtētā ražošanas jauda šajā laikā bija apmēram 140 000 tonnas, no kurām vismaz aptuveni pusi, t.i., aptuveni 70 000 tonnas, var izmantot pulverveida aktīvās ogles ražošanai. Tādējādi 1998. gadā pulverveida aktīvās ogles ražošanai bija apmēram 30 000 tonnu brīvo jaudu.

(32) Pēc pieejamajiem datiem par iepriekšējiem gadiem, kuri iekļauti iepriekšminētajā rūpniecības statistiskajā skaitīšanā, tika aprēķināts, ka pulverveida aktīvās ogles patēriņa, ražošanas un ražošanas jaudu pieaugums Ķīnā ir vismaz

5 % gadā. Tādējādi pulverveida aktīvās ogles neizmantotās ražošanas jaudas 2003. gadā palielināsies līdz 36 000 tonnām. Iekšējā tirgus situācijas īpatnību dēļ (sk. turpmāk) eksportam varētu izmantot visas neizmantotās jaudas.

(33) Turklāt, saskaņā ar iepriekšminēto rūpniecības statistisko skaitīšanu, Ķīnas iekšējam tirgum bija raksturīgs pārāk liels piedāvājums, kas izraisīja cenu nestabilitāti. Tāpēc Ķīnas pulverveida aktīvās ogles ražotāji arvien vairāk pievēršas eksporta tirgiem, kas bieži vien ir vienīgā iespēja saglabāt ražošanu. Svarīgi atzīmēt, ka pulverveida aktīvās ogles eksportam Ķīnā nav nekādu ierobežojumu (izņemot eksporta licences). Ņemot vērā situāciju Ķīnas iekšējā tirgū, tās ievērojamās brīvās ražošanas jaudas un attiecīgi vajadzību iegūt eksporta tirgus, tika uzskatīts par ļoti iespējamu, ka eksporta cenas būs ļoti zemas un radīs ar dempingu saistītus zaudējumus.

(34) Ķīnas pulverveida aktīvās ogles galvenie eksporta tirgi ir Dienvidaustrumāzija, Japāna, Koreja, ASV un Eiropa. Tomēr saskaņā ar Kopienas nozares sniegtajām licībām papildus importētās pulverveida aktīvās ogles vajadzība citās trešās valstīs nebūs liela, un to iespējas absorbēt Ķīnas eksporta apjoma palielināšanos gandrīz nav vērā ņemas. Bez tam jāatzīmē, ka vairākos potenciālajos eksporta tirgos Āzijas reģionā, piemēram, Indijā un Indonēzijā, pulverveida aktīvajai oglei ir spēkā augsti muitas tarifi.

(35) Turpretim Kopienas ievērojamā patēriņa dēļ, ja atceļ anti-dempinga maksājumu, Kopienas tirgus varētu absorbēt lielus daudzumus Ķīnā ražotās pulverveida aktīvās ogles. Šajā sakarā jāatzīmē arī Ķīnas eksportētāju pašreizējā klātbūtne Kopienas tirgū ar saistīto importētāju starpniecību, kas veicina pulverveida aktīvās ogles importa apjoma palielināšanos un izplatīšanu.

(36) Jāsecina, ka pasākumus atceļot, Ķīnas ražotāji jaudu izmantojuma līmeni visticamāk palielinās, jo Kопiena kļūs par pievilcīgu eksporta tirgu.

b) *Cenu politika*

(37) Ķīnas eksportētāju cenu politikas analīze liecina, ka uz citām trešām valstīm, piemēram, ASV un Japānu, pulverveida aktīvās ogles eksports veikts par ļoti zemām cenām, kas salīdzinājumā ar šajā izmeklēšanā noteikto normālvērtību ir uzskatāmas par dempingu. Attiecībā uz ASV, ņemot vērā Kopienas nozares sniegtos pierādījumus, kā arī informāciju, kuru sniedzis ASV ražotājs, kas sadarbojas ar izmeklēšanu, dempinga līmenis varētu pārsniegt 40 %, bet dempinga starpība eksportam uz Japānu varētu pārsniegt 90 %.

(38) Ņemot vērā neizmantoto jaudu lielo apjomu, kuras izmantojamas eksportam, kā arī Ķīnas uz eksportu vērsto pulverveida aktīvās ogles ražošanu, ir pamats uzskatīt, ka dempinga starpības, kādas būs Kopienā, ja netiks ievēroti antidempinga pasākumi, varētu būt vismaz tādā pašā līmenī, kā citos Ķīnas lielākajos pulverveida aktīvās ogles eksporta tirgos.

4. Secinājums par dempinga turpināšanās iespējamību

(39) Ķīnas pulverveida aktīvās ogles importa apjoms IP laikā pārsniedza par nenozīmīgu atzīstamo minimālo līmeni, un tas bija par dempinga cenām. Konstatēts, ka dempings turpinājās, un ir ļoti iespējams, ka tas turpināsies, antidempinga pasākumiem izbeidzoties. Turklāt ir ļoti iespējams, ka tad ievērojami palielināsies Ķīnas pulverveida aktīvās ogles eksporta apjoms uz Kopienām (vismaz līdz sākotnējam IP konstatētajam apjomam), un, izbeidzot antidempinga pasākumus, ļoti iespējams, ka šā importa papildus apjoma cenas tiks ievērojami pazeminātas.

E. KOPIENAS RAŽOŠANAS NOZARES DEFINĪCIJA

(40) Ar izmeklēšanu sadarbojās abi Kopienas ražotāji, kuru vārdā bija iesniegta sūdzība. Tie pārstāvēja vairāk nekā 80 % Kopienas pulverveida aktīvās ogles ražošanas apjoma, un tāpēc tos pamatregulas 4. panta 1. punkta un 5. panta 4. punkta nozīmē uzskata par Kopienas ražošanas nozari.

F. STĀVOKLIS KOPIENAS TIRGŪ

1. Kopienas patēriņš

(41) Parasto Kopienas pulverveida aktīvās ogles patēriņu noteica, ņemot vērā Kopienas ražošanas nozares pārdošanas apjomu Kopienas tirgū, un informāciju, kura par Kopienas citiem ražotājiem sniegta pieprasījumā, kā arī Eiropas Kopienas Statistikas biroja datus par pulverveida aktīvās ogles importa apjomu.

(42) Šādi noteiktais Kopienas patēriņš visā analizējamā perioda laikā bija praktiski stabils, un tas bija nedaudz mazāks par 40 000 tonnu gadā.

2. Imports no Ķīnas

a) Apjoms, tirgus daļa un cenas

(43) Pamatojoties uz Eiropas Kopienas Statistikas biroja sniegto informāciju, analizējamā perioda laikā importa apjoms nedaudz paaugstinājās, taču saglabājās mazāks par 3 % no patēriņa, savukārt iepriekšējās izmeklēšanas laikā tā tirgus daļa pārsniedza 10 %.

(44) Analizējamā perioda laikā Ķīnas importa cenas paaugstinājās par 28 %, kam bija divi galvenie iemesli. Pirmkārt, eiro/dolāra kursa izmaiņas, īpaši laikā no 1999. līdz 2000. gadam. Otrkārt, akmeņogļu cenu celšanās pasaules tirgū, par ko liecina tirgus pētījumu dati.

Imports no Ķīnas	1997.	1998.	1999.	2000.	Izmeklēšanas laika posms
Apjoms (tonnās)	818	647	842	811	993
Pēc indeksa	100	79	103	99	121
Cena (EUR/t)	832	834	863	1 089	1 067
Pēc indeksa	100	100	104	131	128

b) Importa cenu politika

(45) Arī pēc antidempinga maksājuma noteikšanas 1996. gadā Ķīnas izcelsmes pulverveida aktīvās ogles cenas bija zemākas par Kopienas ražošanas nozares cenām. IP laikā cenu starpība ar Kopienas nozares cenām bija 15 %. Šī starpība tika aprēķināta, ņemot vērā Kopienas nozares ražotāju noteiktās vidējās pārdošanas cenas (*ex-works*), Ķīnas importa cenas saskaņā ar Eiropas Kopienas Statistikas birojadatiem, kuras koriģēja, ņemot vērā pēcimporta izmaksas, muitas nodokli un antidempinga maksājumus.

3. Kopienas ražošanas nozares ekonomiskais stāvoklis

a) Iepriekšējās piezīmes

(46) Kopienas nozari veido divi uzņēmumi, konfidencialitātes nodrošināšanai informācija par Kopienas nozari ir jāindeksē, bet visu tirgus dalībnieku tirgus daļas jānoapaļo.

b) Ražošanas apjoms, jaudas un to izmantošana

- (47) Analizētajā laika posmā Kopienas nozares ražošanas apjoms samazinājās par 5 % un bija nedaudz lielāks par 30 000 tonnām. Kopienas nozares kopējā ražošanas jauda no 1998. gada līdz IP visu laiku bija apmēram 35 000 tonnu līmenī, un tai bija augsta izmantošanas pakāpe.

c) Noiets Kopienā un tirgus daļa

- (48) Kopienas ražošanas nozares kopējais pārdošanas apjoms no 1997. gada līdz 1999. gadam samazinājās par apmēram 11 %. Tas nedaudz palielinājās 2000. gadā un IP laikā, taču arī tad bija par 6 % zemāks nekā 1997. gadā. Tā kā patēriņš bija praktiski stabils, tirgus daļai bija tādas pašas izmaiņu tendences kā pārdošanas apjomam. Kopumā analizētajā laika posmā tas samazinājās par 7 procentu punktiem, sasniedzot apmēram 60 % IP laikā.

Pārdošanas apjoms (tonnās)	1997.	1998.	1999.	2000.	Izmeklēšanas laika posms
Pēc indeksa	100	91	89	92	94

d) Krājumi

- (49) Analizētajā laika posmā Kopienas nozares pulverveida aktīvās ogles krājumi gada beigās palielinājās par 15 %, jo samazinājās noiets, bet iekārtas tika darbinātas nepārtraukti, lai izvairītos no izmaksām, kas saistītas ar krāšņu iekuršanu no jauna un kuras ir ļoti augstas.

e) Pārdošanas cenas Kopienā

- (50) Kopienas ražošanas nozares pārdošanas vidējās neto cenas analizētajā laika posmā paaugstinājās par 7 %. Cenas 1999. un 2000. gadā bija augstākas nekā IP laikā.

Pulverveida aktīvās ogles cenas	1997.	1998.	1999.	2000.	Izmeklēšanas laika posms
Pēc indeksa	100	103	111	110	107

f) Rentabilitāte un investīciju peļņa

- (51) Pēc 10 % zaudējumu reģistrēšanas 1993. gadā, kas bija iepriekšējās izmeklēšanas IP, Kopienas nozare atsāka strādāt ar peļņu 1997. gadā. Izņemot 2000. gadu, kurā peļņa bija apmierinoša, pateicoties augstām cenām un pietiekami zemām produkcijas vienības izmaksām, Kopienas nozares rentabilitāte nekad nebija augstāka par 6 %. Analizētajā laika posmā investīciju peļņa bija stabila un bija pozitīvs lielums.

Rentabilitāte	1997.	1998.	1999.	2000.	Izmeklēšanas laika posms
Pēc indeksa	100	94	85	198	131

g) Naudas plūsma

- (52) Kopienas nozare visā šajā periodā radījusi pozitīvu naudas plūsmu ar rentabilitātei līdzīgām izmaiņu tendencēm.

h) Spēja piesaistīt kapitālu

- (53) Kopienas ražošanas nozarei analizētajā laika posmā neradās īpašas problēmas piesaistīt kapitālu vai saņemt kredītus.

i) Nodarbinātība un algas

- (54) Analizētajā laika posmā nodarbinātība Kopienas ražošanas nozarē samazinājās par 9 % – līdz nepilniem 350 strādājošo, tajā pašā laikā par 11 % paaugstinoties kopējām darbaspēka izmaksām (par apmēram 20 % uz vienu strādājošo).

j) *Investīcijas*

- (55) Analizētajā laika posmā Kopienas ražošanas nozare pastāvīgi veica investīcijas ražošanas apjoma palielināšanai un ražošanas procesu pilnveidošanai. Ieguldījumu summas pa gadiem bija diezgan stabilas.

k) *Darba ražīgums*

- (56) Kopienas nozares darba ražīgums, kas izteikts produkcijas tonnās uz vienu pulverveida aktīvās ogles ražošanā un pārdošanā iesaistīto strādājošo, analizētajā laika posmā palielinājās par 7 %.

l) *Dempinga apjoms un iepriekšējā dempinga seku pārvarēšana*

- (57) Attiecībā uz ietekmi, kādu IP laikā konstatētā faktiskā dempinga starpība atstāja uz Kopienas ražošanas nozares stāvokli, ir jānorāda, ka Ķīnas gadījumā tā ir būtiska. Tomēr, ņemot vērā noteiktos antidempinga pasākumus, Kopienas nozare varētu atgūties no iepriekšējā dempinga.

4. Kopienas ražošanas nozares eksporta darbība

- (58) Analizētajā laika posmā palielinājās Kopienas nozares ražotās pulverveida aktīvās ogles eksporta apjoms, un tas ir nedaudz lielāks par trešdaļu no ražošanas kopējā apjoma.

5. Importa apjoms no citām trešām valstīm un cenas

- (59) Kopējais pulverveida aktīvās ogles importa apjoms no citām trešām valstīm, izņemot Ķīnu, analizētajā laika posmā samazinājās no 7 600 tonnām 1997. gadā līdz 5 400 tonnām IP laikā, kuru tirgus daļas attiecīgi ir apmēram 20 % un 15 %. Lielākie eksportētāji uz Kopieniem bija ASV, Malaizija un Indonēzija. Lai gan ASV importa apjoms ir uz pusi samazinājies, tomēr imports no šīm abām pēdējām valstīm palielinājās no 1 100 tonnām 1997. gadā līdz 1 900 tonnām IP laikā. Vidējās importa cenas no Malaizijas un Indonēzijas bija zemākas par Kopienas ražošanas nozares cenām un ir apmēram tādā pašā līmenī, kā Ķīnas izcelsmes importa cenas.

6. Citu Kopienas ražotāju produkcijas noiets

- (60) Pārējie Kopienas pulverveida aktīvās ogles ražotāji galvenokārt pārstrādā aktīvo ogli granulās, uz kuru antidempinga pasākumi neattiecas. Analizētajā laika posmā tie no Ķīnas sākuši vairāk importēt aktīvo ogli granulās pulverveida aktīvās ogles iegūšanai, granulas samaļot. Tādējādi tie spēja savu tirgus daļu palielināt no 10 % 1997. gadā līdz vairāk nekā 20 % IP laikā. Taču šī konkurence Kopienas nozari neaizkavē pārdošanu pulverveida aktīvo ogli par cenu, kas nodrošina pietiekamu rentabilitāti.

7. Secinājums

- (61) Noteiktie pasākumi Kopienas nozarei devuši iespējas atsākt strādāt ar peļņu un samazinājuši cenu spiedienu, ko izraisīja Ķīnas izcelsmes imports par dempinga cenām. Tomēr Kopienas nozare turpināja zaudēt savu tirgus daļu, jo īpaši tāpēc, ka Kopienas pārējie ražotāji sākuši pārdošanu pulverveida aktīvo ogli, kura ražota no Ķīnas izcelsmes aktīvās ogles, kas ir granulu veidā. Lai gan Kopienas ražošanas nozares finansiālais stāvoklis ir apmierinošs, taču stāvoklis tirgū joprojām nav stabils.

G. ZAUDĒJUMU ATSĀKSANĀS IESPĒJAMĪBA

- (62) Ņemot vērā iepriekš 39. apsvērumā minēto secinājumu par to, ka beidzoties aizsardzības pasākumiem, Kopienā iespējama būtiska Ķīnas importa apjoma palielināšanās par dempinga cenām.
- (63) Tiešām, ja pasākumus izbeigs, ir ļoti iespējams, ka Kopienas tirgū nonāks ievērojams Ķīnas izcelsmes pulverveida ogles daudzums par ļoti zemām cenām, kas ievērojami pazeminās arī Kopienas nozares cenas. Pasreizējā importa produkta un Kopienas nozares ražojuma cenu (skat. 45. apsvērumu) 15 % starpība varētu palielināties līdz vairāk nekā 30 % (ar esošajām importa cenām saistītais maksājums), pasākumu izbeidzot. Jāatzīmē, ka pašreizējā cena Ķīnas eksportam uz Kopieniem (CIF cena) ir tāda pati kā Ķīnas eksporta cenas uz citām trešām valstīm.

(64) Aprēķināts, ka tūlīt pēc maksājuma atcelšanas uz Kōpienu varētu tikt eksportētas vismaz 10 000 tonnas Ķīnas izcelsmes pulverveida aktīvās ogles. Tas varētu būt vairāk nekā ceturtā daļa no Kōpienas tirgus. Tā kā šāda veida ražošanai ir augstas fiksētās izmaksas un ļoti augstas krāšņu atkārtotas iekuršanas izmaksas pēc ražošanas apturēšanas, šāda apjoma importa dempings tirgū nekavējoties izraisītu ļoti lielu cenu krišanos, jo Kōpienas nozare vispirms nevis samazinātu ražošanas apjomu, bet mēģinātu paturēt savu tirgus daļu. Tas savukārt pilnīgi sagrautu nozares rentabilitāti, un tai atkal būtu tādi paši zaudējumi, kādus tā piedzīvoja 1993. gadā. Vidēji ilgā laika posmā Kōpienas ražošanas nozare tiktu izspiesta no tirgus, jo būtu izsmeltas gandrīz visas iespējas paaugstināt darba ražīgumu, kas ļautu samazināt produkcijas vienības ražošanas izmaksas.

(65) Iepriekšminētais būtu jāvērtē šādi. Kōpienas ražošanas nozares situācija ir neapšaubāmi uzlabojusies (lai gan nozares stāvoklis joprojām nav stabils). Piemēram, Kōpienas nozares zaudējumi sākotnējās izmeklēšanas IP laikā bija 10,8 %, taču tagad tās rentabilitāte ir apmēram 6 %. Importa apjoma iespējamā palielināšanās par dempinga cenām, kas apskatīta iepriekš, apstiprinās arī, izvērtējot galvenās izmaiņas tirgū laikā starp sākotnējās izmeklēšanas IP un pašreizējās izmeklēšanas IP.

— Pašreizējās izmeklēšanas IP laikā salīdzinājumā ar iepriekšējās izmeklēšanas IP ir ievērojami samazinājusies Ķīnas importa tirgus daļa.

— Noteiktā antidempinga maksājuma dēļ ievērojami samazinājusies Kōpienas cenu un Ķīnas importa cenu starpība.

— Pašreizējās izmeklēšanas IP laikā bija lēts imports no Indonēzijas un Malaizijas, taču tā apjoms bija ievērojami mazāks par Ķīnas importa apjomu, kāds tika konstatēts sākotnējās izmeklēšanas IP laikā. Nevajadzētu aizmirst arī, ka imports no Malaizijas bija Kōpienas tirgū jau sākotnējās izmeklēšanas IP laikā.

— Palielinājusies Kōpienas ražošanas nozarei nepiederīgo Kōpienas ražotāju tirgus daļa.

Ņemot visu to vērā tika secināts, ka galvenās izmaiņas, kas radīja Kōpienas ražošanas nozares situācijas uzlabošanu, bija līdzvērtīgu konkurences apstākļu radīšana pulverveida aktīvās ogles importam no Ķīnas. Tāpēc visumā labvēlīgā Kōpienas ražošanas nozares situācija varētu atkal strauji pasliktināties, ja rastos ievērojami lielāka daudzuma importa iespējas Kōpienas tirgū par dempinga cenām.

(66) Pamatojoties uz visu iepriekšējo, tika secināts, ka gadījumā, ja pasākumus atceltu, kaitējums, iespējams, atkārtotos.

H. KOPIENAS INTERESES

1. Iepriekšēja piezīme

(67) Saskaņā ar pamatregulas 21. pantu tika noteikts, vai spēkā esošo antidempinga maksājumu piemērošanas termiņa pagarināšana būtu pretrunā Kōpienas interesēm kopumā. Lai noteiktu Kōpienas intereses, tika izvērtēts, kas interesē visas dažādās iesaistītās puses, t.i., Kōpienas ražošanas nozari, attiecīgā ražojuma importētājus/tirgotājus, lietotājus un piegādātājus.

(68) Būtu jāatgādina, ka, veicot iepriekšējo izmeklēšanu, tika atzīts, ka aizsardzības pasākumu pieņemšana nebūtu pretrunā Kōpienas interesēm. Turklāt tas, ka pašreizējā izmeklēšana ir atkārtots izvērtējums, tas ir, tādas situācijas analīze, kurā antidempinga pasākumi jau ir spēkā, ļauj izvērtēt šo antidempinga pasākumu iespējamo negatīvo ietekmi uz iesaistītajām pusēm.

- (69) Pamatojoties uz šo informāciju, pārbaudīja, vai, neraugoties uz secinājumu par pasākumu labvēlīgo ietekmi uz Kopienas ražošanas nozares stāvokli un jaunu dempinga radītu zaudējumu rašanās iespējamību, pastāv būtiski iemesli, kas liek secināt, ka šajā konkrētajā gadījumā pasākumu turpināšana neatbilst Kopienas interesēm.

2. Kopienas ražošanas nozares intereses

- (70) Kopienas ražošanas nozare ir pierādījusi, ka ir strukturāli dzīvotspējīga ražošanas nozare, kas var pielāgoties tirgus mainīgajiem apstākļiem. To konkrēti pierādījusi gan situācijas pozitīvā attīstība laikā pēc efektīvas konkurences atjaunošanas, nosakot gan antidempinga pasākumus attiecībā uz Ķīnas izcelsmes importu, gan nozares investīcijas ražošanas procesu pilnveidošanai. Tomēr jāsecina, ka antidempinga pasākumus neturpinot, ir iespējama situācijas ievērojama pasliktināšanās.

3. Citu ražotāju intereses

- (71) Ņemot vērā Ķīnas pulverveida aktīvās ogles iespējamo eksporta apjomu uz Kopieni un tā paredzamās cenas gadījumā, ja antidempinga pasākumi izbeigtos, vietu tirgū varētu atrast arī citi pulverveida aktīvās ogles ražotāji, tostarp ražotāji, kas izmanto Ķīnas izcelsmes aktīvo ogli granulās, pasliktinot tirgus situāciju.

4. Nesaistīto importētāju/tirgotāju intereses

- (72) Komisija 26 nesaistītiem importētājiem/tirgotājiem nosūtīja aptaujas anketas. No tiem netika saņemta neviena atbilde.
- (73) Šādos apstākļos tika izdarīts secinājums, ka pasākumu turpināšanās nesaistītos importētājus/tirgotājus nekādi neietekmētu.

5. Lietotāju intereses

- (74) Komisija 42 lietotājiem nosūtīja aptaujas anketas. Tika saņemtas divas nepilnīgas atbildes, kas liecināja, ka pulverveida aktīvās ogles ietekme uz izmaksām ir ļoti maza (mazāka par 0,1 %).

6. Piegādātāju intereses

- (75) Komisija nosūtīja aptaujas anketas 11 pulverveida aktīvās ogles ražošanas izejmateriālu piegādātājiem, uz kurām saņēma atbildes no diviem piegādātājiem. Atbildēs tika atbalstīta antidempinga pasākumu saglabāšana, jo tie arī turpmāk Kopienā varētu garantēt drošu noietu.

7. Secinājums

- (76) Ņemot vērā iepriekš minēto, secina, ka nav pārliecinošu, ar Kopienas interesēm pamatotu iemeslu, kas neļautu pārdzināt esošos antidempinga pasākumus.

I. ANTIDEMPINGA PASĀKUMI

- (77) Visas ieinteresētās puses tika informētas par būtiskajiem faktiem un apsvērumiem, pamatojoties uz kuriem plānoja ieteikt esošo pasākumu saglabāšanu. Pēc šīs informācijas nodošanas atklātībā minētajām personām arī deva laiku, lai tās varētu paust savu viedokli. Nekādi iebildumi netika saņemti.
- (78) No visa iepriekš izklāstītā izriet, ka ir jāturpina ar Regulu (EK) Nr. 1006/96 noteiktie antidempinga pasākumi attiecībā uz Ķīnas izcelsmes pulverveida aktīvās ogles importu, kas noteikti saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Ar šo piemēro galīgo antidempinga maksājumu attiecībā uz pulverveida aktīvās ogles importu, kas atbilst KN kodam ex 3802 10 00 (TARIC kods 3802 10 00*20) un kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā.
2. Antidempinga galīgais maksājums ir EUR 323 par tonnu (tīrais svars).

2. pants

Ja nav noteikts citādi, tad piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

3. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2002. gada 10. jūnijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. PIQUÉ I CAMPS